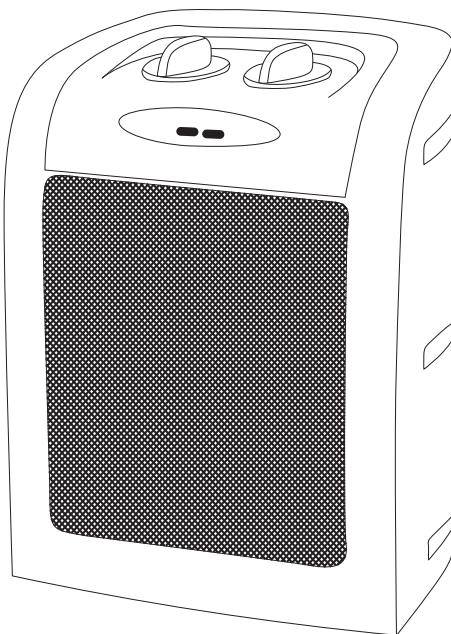


**2**  
**YEARS**  
GUARANTEE\*

PTC903-L



- FR **Mentions Légales & Consignes de Sécurité**
- ES **Instrucciones Legales y de Seguridad**
- PT **Avisos Legais e instruções de Segurança**
- IT **Istruzioni Legali e di Sicurezza**
- EL **Νομικό σημείωμα και οδηγίες ασφαλείας**
- PL **Uwagi Prawne i Instrukcja Bezpieczeństwa**
- RU **Руководство По Технике Безопасности и Правовым нормам**
- UA **Керівництво З Техніки Безпеки і Правовим нормам**
- RO **Manual privind siguranță și aspectele juridice**
- EN **Legal & Safety Instructions**

FR Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

ES Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

PT Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou para uma utilização ocasional.

IT Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.

EL Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονιμένους χώρους ή περιοπασιακά.

PL Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.

RU Это изделие предназначено для нерегулярного использования или использования только в хорошо изолированных помещениях.

UA Це виріб призначений для нерегулярного використання або використання тільки в добрі зіольованих приміщеннях.

RO Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizarea ocasională.

EN This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

EAN CODE : 3276000371076



Traduction de la version originale du mode d'emploi - Chauffage soufflant céramique / Traducción de las Instrucciones originales - Calefactor cerámico /

Tradução das Instruções Originais - Aquecedor ventilador cerâmico / Traduzione delle istruzioni originali - Termoventilatore ceramico /

Μετάφραση των πρωτότυπων δηληγμάτων - Κεραμικό αερόθερμο / Tłumaczenie instrukcji oryginalnej - Grzejnik ceramiczny z nawiewem /

Перевод оригинала инструкции - Тепловентилятор с керамическим нагревательным элементом / Переклад оригінальної інструкції - Керамічний тепловентилятор /

Traducerea instrucțiunilor originale - Sistem de încălzire cu aeroterma, ceramic / Original Instructions - Ceramic fan heater

## Consignes de sécurité pour tous les appareils de chauffage mobiles

▲ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

▲ Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.

ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

▲ Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

▲ ATTENTION: Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.

▲ MISE EN GARDE: Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage



▲ L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.

▲ Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

## INSTALLATION

Votre appareil est de type mobile et peut être déplacé tout en respectant les consignes de sécurité.

Posez le radiateur sur une surface sèche, stable et propre.

Une distance minimale de 1m doit être prévue entre les parois de votre appareil et tout obstacle ( meubles ou murs par exemple ) pour permettre une bonne circulation de l'air. Orientez le flux d'air de façon à optimiser le réchauffement de la pièce. Evitez les coins, volumes réduits, planchers ou plafonds.

## UTILISATION A L'INTERIEUR UNIQUEMENT

## UTILISATION

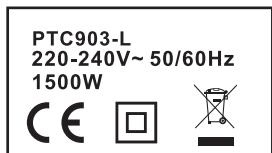
- Branchez le cordon d'alimentation sur un socle de prise de courant **220-240V~ 50/60Hz**
- Pour allumer le chauffage, mettez-le sur la position **I** (Basse puissance) ou sur la position **II** (Haute puissance)
- Mettez le chauffage sur la position ventilateur pour lancer la ventilation.
- Sélectionnez la température à l'aide du thermostat - / +
- Pour arrêter le chauffage, mettez-le sur la position **0**
- Système de sécurité (Coupe-circuit thermique)
- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas en fonctionnement.
- Un interrupteur anti-basculement est situé sous la base de l'appareil : il coupera automatiquement le courant de l'appareil en cas de chute de celui-ci.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Ne jamais immerger l'appareil pour le nettoyer.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, nettoyez votre appareil avec un chiffon doux et sec pour le débarrasser de la poussière. Vous pouvez également utiliser un aspirateur pour nettoyer les ouvertures d'aération.
- Nettoyez régulièrement votre appareil.



En application de la directive DEEE 2002/96/CE concernant l'environnement, il est interdit d'éliminer les appareils électriques ou électroniques usagés dans la nature ou dans une simple décharge publique. Il est demandé de les porter dans un dépôt prévu à cet effet pour recyclage.



FR

#### Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle: PTC903-L					
Caractéristique	Symbol	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
<b>Puissance thermique</b>		<b>Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)</b>			
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	1,5	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	non
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	0,75	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	1,5	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>		<b>puissance thermique régulable par ventilateur</b>			
À la puissance thermique nominale	$el_{max}$	n.d.	kW	<b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)</b>	
À la puissance thermique minimale	$el_{min}$	n.d.	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
En mode veille	$el_{SB}$	0	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	oui
				contrôle électronique de la température de la pièce	non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	non
				<b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	non
				option contrôle à distance	non
				contrôle adaptatif de l'activation	non
				limitation de la durée d'activation	non
				capteur à globe noir	non
Coordonnées de contact	ADEO Services 135 rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN - FRANCE				

## Medidas de seguridad comunes a todos los aparatos de calefacción móviles

ES

▲ Este aparato puede ser utilizado por niños que tengan un mínimo de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y saber, siempre que estén correctamente supervisados o que hayan recibido instrucciones relativas al uso con seguridad del aparato y si los riesgos a los que se exponen han sido debidamente asimilados. Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento que incumben al usuario, no deben realizarlos niños sin supervisión

▲ Es preciso mantener a distancia los niños menores de 3 años, a no ser que estén vigilados continuamente. Los niños entre 3 y 8 años sólo pueden encender o apagar el aparato siempre que este último haya sido colocado o instalado en la posición normal prevista y que los mismos niños estén correctamente supervisados o que hayan recibido instrucciones relativas al uso con total seguridad del aparato y que se hayan enterado bien de los peligros potenciales. Los niños entre 3 y 8 años no deben conectar, regular o limpiar el aparato, tampoco pueden realizar el mantenimiento que incumbe al usuario.

**ATENCIÓN** – Algunas partes del producto pueden volverse muy calientes y ocasionar quemaduras. Preste una atención particular en presencia de niños o de personas vulnerables.

▲ Si el cable de alimentación del aparato de calefacción está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por cualquier persona con cualificación similar para evitar todo peligro.

▲ **CUIDADO:** Para evitar cualquier peligro debido al rearmado inoportuno del cortocircuito térmico, este aparato no debe ser alimentado a través de un interruptor externo, como un temporizador, ni debe conectarse a un circuito que regularmente reciba bajadas y cortes de tensión por el suministrador de electricidad.

▲ **ADVERTENCIA:** Para evitar un posible recalentamiento, no cubra el aparato de calefacción.

▲ El aparato de calefacción no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.

▲ No utilice este aparato de calefacción en la proximidad inmediata de bañeras, duchas o piscinas.



## INSTALACIÓN

Este aparato es de tipo móvil y puede ser desplazado respetando las instrucciones de seguridad.

Coloque el calefactor sobre una superficie seca, estable y limpia.

Se debe prever una distancia mínima de 1m entre el aparato y cualquier obstáculo (muebles o paredes por ejemplo) para permitir una buena circulación del aire. Oriente el flujo del aire de tal forma que se optimice el recalentamiento de la habitación. Evite las esquinas, los volúmenes reducidos, los suelos o los techos.

## USO ÚNICAMENTE EN INTERIORES

## USO

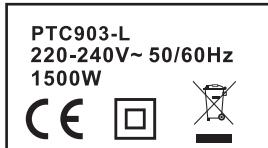
- Conecte el cable de alimentación a un zócalo de toma de corriente de **220-240V~ 50/60Hz**
- Para poner en marcha el calefactor, póngalo en la posición I (Potencia baja) o en la posición II (Potencia alta)
- Ponga el calefactor en la posición ventilador para activar la ventilación.
- Seleccione la temperatura mediante el termostato - / +
- Para parar el calefactor, ponga en la posición 0.
- Sistema de seguridad (Cortacircuitos térmico)
- Desconecte el aparato cuando no funciona.
- Debajo de la base del aparato, se encuentra un interruptor anti-vaivén: desconectará automáticamente el calefactor de la red de alimentación si se vuelca este último.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Desenchufe siempre el aparato de la toma mural antes de limpiarlo.
- No sumerja nunca el aparato para limpiarlo.
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, limpie su aparato con un trapo suave y seco para quitarle el polvo. También puede utilizar una aspiradora para limpiar los orificios de ventilación.
- Se debe limpiar el aparato con regularidad.



De conformidad con la directiva DEEE 2002/96/CE relativa al medio ambiente, está prohibido eliminar los aparatos eléctricos o electrónicos usados en la naturaleza o en un simple vertedero público. Se ruega transportarlos a un depósito adecuado para su reciclaje.



**Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos**

Identificador(es) del modelo: PTC903-L					
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)</b>	
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	1,5	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	no
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	0,75	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	no
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	1,5	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	no
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>				potencia calorífica asistida por ventiladores	no
A potencia calorífica nominal	$el_{max}$	N.A.	kW	<b>Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)</b>	
A potencia calorífica mínima	$el_{min}$	N.A.	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	no
En modo de espera	$el_{SB}$	0	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	no
				con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	sí
				con control electrónico de temperatura interior	no
				control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	no
				control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	no
				<b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>	
				control de temperatura interior con detección de presencia	no
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	no
				con opción de control a distancia	no
				con control de puesta en marcha adaptable	no
				con limitación de tiempo de funcionamiento	no
				con sensor de lámpara negra	no
Información de contacto	ADEO Services 135 rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN - FRANCE				

## Instruções de segurança para todos os aparelhos de aquecimento móveis

▲ Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas que tenham capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimento, se estas forem correctamente vigiadas ou se lhes forem dadas instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e se os riscos potenciais forem bem compreendidos.  
PT As crianças não devem brincar com o aparelho.  
A limpeza e manutenção pelo utilizador não deve ser feita por crianças sem supervisão.

▲ Manter fora do alcance de crianças com menos de 3 anos, a menos que estejam sob vigilância contínua. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos devem apenas ligar e desligar o aparelho, desde que este último esteja colocado ou instalado na posição normal prevista e que estas crianças estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções quanto à utilização do aparelho com toda a segurança e compreendam bem os potenciais perigos. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos não devem regular nem limpar, nem realizar a manutenção do aparelho.

ATENÇÃO - Algumas partes deste aparelho podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. É preciso prestar especial atenção na presença de crianças e de pessoas vulneráveis.

▲ Se o fio de alimentação do aquecedor estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoas com qualificação similar, a fim de evitar qualquer perigo.

▲ ATENÇÃO: a fim de evitar qualquer perigo devido ao rearmamento intempestivo do disjuntor térmico, este aparelho não deve ser alimentado por intermédio de um interruptor externo, como um temporizador, ou ser ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado pelo fornecedor de electricidade.

▲ ADVERTÊNCIA: a fim de evitar sobreaquecimento, não cobrir o aparelho de aquecimento.



▲ O aparelho de aquecimento não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de corrente.

▲ Não utilizar este aparelho de aquecimento perto de banheiras, duches ou piscinas.

## INSTALAÇÃO

O seu aparelho é do tipo móvel e pode ser deslocado respeitando as instruções de segurança.

Coloque o radiador sobre uma superfície seca, estável e limpa.

Deve existir uma distância mínima de 1 m entre as paredes do aparelho e qualquer obstáculo (móveis ou paredes, por exemplo) a fim de permitir uma boa circulação do ar. Oriente o fluxo de ar de forma a optimizar o aquecimento do compartimento. Evite os cantos, volumes reduzidos, soalhos ou tectos.

## UTILIZAÇÃO UNICAMENTE NO INTERIOR

## UTILIZAÇÃO

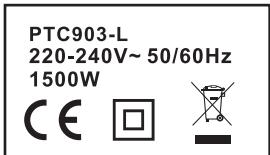
- Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de corrente **220-240V~ 50/60Hz**
- Para ligar o aquecedor, ponha-o na posição **I** (Baixa potência) ou na posição **II** (Alta potência)
- Ponha o aquecedor na posição de ventoinha para iniciar a ventilação.
- Seleccione a temperatura com a ajuda do termóstato - / +
- Para desligar o aquecedor, ponha o na posição **0**
- Sistema de segurança (Corta-circuito térmico)
- Desligue o aparelho da tomada de corrente quando este não estiver em funcionamento.
- Sob a base do aparelho encontra-se um interruptor anti-oscilação: este corta automaticamente a corrente do aparelho em caso de queda do mesmo.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- Desligar sempre o aparelho da rede eléctrica antes de o limpar.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para o limpar.
- A fim de evitar qualquer risco de descarga eléctrica, limpe o aparelho com um pano macio e seco para lhe retirar a poeira. Pode, igualmente, utilizar um aspirador para limpar os orifícios de ventilação.
- Limpe o aparelho com regularidade.



Em aplicação da directiva DEEE 2002/96/CE respeitante ao ambiente, é proibido eliminar os aparelhos eléctricos ou electrónicos usados na natureza ou numa simples lixeira pública. É necessário levá-los a um local de recolha previsto para esse efeito para reciclagem.



**Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local elétricos**

Identificador(es) de modelo: PTC903-L					
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Unidade
<b>Potência calorífica</b>				Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)	
Potência calorífica nominal	$P_{nom}$	1,5	kW	Comando manual da carga térmica, com termostato integrado	não
Potência calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	0,75	kW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	não
Potência calorífica contínua máxima	$P_{max,c}$	1,5	kW	Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	não
<b>Consumo de eletricidade auxiliar</b>				Potência calorífica com ventilador	não
À potência calorífica nominal	$eI_{max}$	N.A.	kW	Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)	
À potência calorífica mínima	$eI_{min}$	N.A.	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	não
Em estado de vigília	$eI_{SB}$	0	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	não
				Com comando da temperatura interior por termostato mecânico	sim
				Com comando eletrónico da temperatura interior	não
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	não
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	não
				<b>Outras opções de comando (seleção múltipla possível)</b>	
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	não
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	não
				Com opção de comando à distância	não
				Com comando de arranque adaptativo	não
				Com limitação do tempo de funcionamento	não
				Com sensor de corpo negro	não
Elementos de contacto	ADEO Services 135 rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN - FRANCE				

## Avvertenze di sicurezza relative a tutti gli apparecchi di riscaldamento mobili

▲ Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza o di conoscenza, se essi (esse) sono adeguatamente sorvegliati(e) o se gli sono state fornite istruzioni relative all'uso dell'apparecchio in completa sicurezza e se sono stati messi al corrente sui rischi possibili. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

▲ E' consigliato mantenere a distanza i bambini di meno di 3 anni, salvo se sorvegliati continuamente. I bambini di età tra i 3 e gli 8 anni devono unicamente attivare o disattivare l'apparecchio, a condizione che quest'ultimo sia stato collocato o installato in una posizione normale prevista e che questi bambini siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio in completa sicurezza e ne capiscano perfettamente i rischi potenziali. I bambini di età tra i 3 e gli 8 anni non devono né collegare, né regolare, né pulire l'apparecchio, e neppure eseguire la manutenzione dell'utilizzatore.

ATTENZIONE - Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare delle ustioni. Prestate particolare attenzione in caso di presenza di bambini o persone vulnerabili.

▲ Al fine di evitare qualsiasi rischio, si raccomanda di rivolgersi al costruttore, al servizio di assistenza tecnica o a un tecnico qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione qualora sia danneggiato.

▲ ATTENZIONE: Al fine di evitare qualsiasi pericolo derivante dal ripristino intempestivo del fusibile termico, questo apparecchio non deve essere alimentato mediante un interruttore esterno (interruttore a tempo) o essere collegato ad un circuito sottoposto regolarmente ad interruzioni di tensione da parte del fornitore dell'energia elettrica.

▲ RACCOMANDAZIONI: Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio



▲ Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente.

▲ Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine.

## INSTALLAZIONE

Il vostro apparecchio è di tipo mobile e può essere spostato sempre rispettando le istruzioni di sicurezza.

Appoggiare l'apparecchio di riscaldamento su una superficie asciutta, stabile e pulita.

Per consentire una buona circolazione dell'aria deve essere prevista una distanza minima di 1 m tra le pareti dell'apparecchio ed eventuali ostacoli (mobili o muri per esempio). Orientare il flusso dell'aria in modo da ottimizzare il riscaldamento del locale.

Evitare gli angoli, gli spazi ridotti, i pavimenti o i soffitti.

## UTILIZZO SOLO ALL'INTERNO

IT

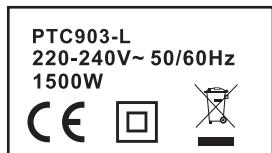
## UTILIZZO

- Collegare il cavo d'alimentazione su una base di presa di corrente **220-240V~ 50/60Hz**
- Per accendere il riscaldamento, posizionarlo sulla posizione **I** (Bassa potenza) o sulla posizione **II** (Alta potenza)
- Mettere il riscaldamento sulla posizione ventilatore per attivare la ventilazione.
- Selezionare la temperatura usando il termostato - / +
- Per fermare il riscaldamento, mettere sulla posizione **0**
- Sistema di sicurezza (Valvola di sicurezza termica)
- Disinserire l'apparecchio quando non funziona.
- Un interruttore anti ribaltamento è previsto sotto la base dell'apparecchio: interromperà immediatamente l'alimentazione di corrente dell'apparecchio in caso di caduta di quest'ultimo.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

- Disinserire sempre l'apparecchio dalla rete prima di pulirlo.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, pulire l'apparecchio con un panno morbido e asciutto per togliere la polvere, oppure utilizzare un aspiratore per pulire le aperture di aerazione.
- Pulire regolarmente l'apparecchio.

IT



**Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici**

Identificativo del modello: PTC903-L					
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità
<b>Potenza termica</b>				Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)	
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	1,5	kW	controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	no
Potenza termica minima (indicativa)	$P_{min}$	0,75	kW	controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	1,5	kW	controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no
<b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>				potenza termica assistita da ventilatore	no
Alla potenza termica nominale	$el_{max}$	N.A.	kW	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Alla potenza termica minima	$el_{min}$	N.A.	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	no
In modo stand-by	$el_{SB}$	0	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no
				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	si
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	no
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	no
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	no
				<b>Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)</b>	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	no
				con opzione di controllo a distanza	no
				con controllo di avviamento adattabile	no
				con limitazione del tempo di funzionamento	no
				con termometro a globo nero	no
Contatti	ADEO Services 135 rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN - FRANCE				

## Măsuri de siguranță pentru toate aparatele de încălzire mobile

▲ Acest aparat poate fi utilizat de către copii având cel puțin 8 ani și de către persoane ale căror capacitați fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care sunt lipsite de experiență și nu posedă cunoștințele necesare, dacă aceștia (acestea) sunt corect supravegheați (supravegheate) sau dacă li s-au dat instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină siguranță și dacă au înțeles riscurile survenite. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.

Curățarea și întreținerea care îi revin utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.

▲ Se recomandă să țineți la distanță copiii mai mici de 3 ani, cu excepția cazului în care aceștia se află sub supraveghere continuă. Copiii cu vârstă între 3 și 8 ani au voie doar să pornească sau să opreasă aparatul, cu condiția ca aparatul să fie pus sau montat într-o poziție normală prevăzută și ca acești copii să disponă de o supraveghere sau să fi primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină securitate și să fi înțeles riscurile posibile. Copiii cu vârstă între 3 și 8 ani nu au voie nici să conecteze, nici să regleze, nici să curețe aparatul și nici să efectueze întreținerea care îi revine utilizatorului.

ATENȚIE - Anumite părți ale acestui produs pot să devină foarte fierbinți și să provoace arsuri. Trebuie să acordați o atenție deosebită în prezența copiilor și persoanelor vulnerabile.

▲ În cazul în care cablul de alimentare al sistemului de încălzire este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, de către service-ul său postvânzare sau de către persoane cu calificare asemănătoare, pentru a evita orice pericol.

▲ ATENȚIE: Pentru a evita orice pericol datorită rearmării bruște a siguranței termice, acest aparat nu trebuie să fie alimentat prin intermediul unui întrerupător extern, ca un ceas, sau să fie conectat la un circuit care este pus și scos în mod regulat de sub tensiune de către furnizorul de curent electric.

▲ AVERTIZARE: Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul de încălzit.



▲ Aparatul de încălzit nu trebuie să fie amplasat sub priza de curent.

▲ Nu utilizați acest aparat de încălzit în apropiere de o baie, un duș sau o piscină.

## INSTALARE

Aparatul dumneavoastră este de tip mobil și poate fi deplasat respectând măsurile de siguranță.

Așezați radiatorul pe o suprafață uscată, stabilă și curată.

O distanță minimă de 1 m trebuie prevăzută între pereteii aparatului și orice obstacol (de exemplu, mobilier sau ziduri) pentru a asigura o bună circulație a aerului. Orientați fluxul de aer astfel încât să optimizați încălzirea camerei. Evitați colțurile, spațiile mici, planșeele sau tavanele.

## UTILIZARE DOAR ÎN INTERIOR

## UTILIZARE

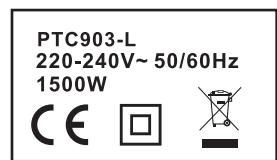
RO

- Introduceți cablul de alimentare într-o priză de curent de 220-240V~ 50/60Hz
- Pentru a porni încălzirea, puneti butonul pe poziția I (Capacitate mică) sau pe poziția II (Capacitate mare)
- Puneti butonul pe poziția ventilator pentru a porni ventilatorul.
- Selectați temperatură cu ajutorul termostatului - / +
- Pentru a opri încălzirea, puneti butonul pe poziția 0
- Comandă de siguranță (Disjunctoare termice)
- Scoateți aparatul din priză când nu este în funcțiune.
- Sub baza aparatului se află un întrerupător anti-răsturnare: acesta va întrerupe automat curentul aparatului, în cazul în care acesta se răstoarnă.

## ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priza de perete înainte de a curăța aparatul.
- Nu introduceți niciodată aparatul sub apă pentru a-l curăța.
- Pentru a evita orice risc de descărcare electrică, curățați aparatul cu o cârpă moale și uscată pentru a îndepărta praful. De asemenea, puteți folosi un aspirator pentru a curăța orificiile de ventilare.
- Curățați aparatul regulat.

În aplicarea directivei DEEE 2002/96/CE privind mediul, este interzisă aruncarea aparatelor electrice sau electronice uzate în natură sau la o groapă de gunoi obișnuită. Aveți obligația să le duceti la un depozit prevăzut în acest scop, pentru reciclare.



**Cerințe privind informațiile referitoare la aparatelor electrice pentru încălzire locală**

Identificatorul de model(e): PTC903-L					
Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Parametru	Unitate
<b>Puterea termică</b>				<b>Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (alegeti o variantă)</b>	
Puterea termică nominală	$P_{nom}$	1,5	kW	control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat	nu
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	$P_{min}$	0,75	kW	control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	nu
Puterea termică maximă continuă	$P_{max,c}$	1,5	kW	control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	nu
<b>Consumul auxiliar de energie electrică</b>					
La putere termică nominală	$e_{l,max}$	nu este cazul	kW	<b>Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selectați o variantă)</b>	
La putere termică minimă	$e_{l,min}$	nu este cazul	kW	cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei	nu
În modul standby	$e_{l,sb}$	0	kW	două sau mai multe trepte de putere manuală, fără controlul temperaturii camerei	nu
				cu controlul temperaturii camerei prin intermediu unui termostat mecanic	da
				cu control electronic al temperaturii camerei	nu
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică	nu
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	nu
				<b>Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)</b>	
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	nu
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise	nu
				cu opțiune de control la distanță	nu
				cu demaraj adaptabil	nu
				cu limitarea timpului de funcționare	nu
				cu senzor cu bulb negru	nu
Date de contact	ADEO Services 135 rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN - FRANCE				

RO

## Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις φορητές συσκευές θέρμανσης

▲ Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, κινητικές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς προηγούμενη εμπειρία και γνώση, με κατάλληλη επιτήρηση ή καθοδηγηση ή και με σωστές οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και αν οι πιθανοί κίνδυνοι έχουν προβλεφθεί. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Το καθάρισμα και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

▲ Απαγορεύεται η χρήση σε παιδιά κάτω των 3 ετών, εκτός αν βρίσκονται υπό διαρκή επιτήρηση. Επιτρέπεται σε παιδιά 3 έως 8 ετών να θέτουν την συσκευή εντός ή και εκτός λειτουργίας, υπό τον όρο ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε κατάλληλη θέση και με την προηπόθεση ότι τους έχουν δοθεί οδηγίες για την σωστή και ασφαλή λειτουργία της συσκευής και με επίγνωση των πιθανών κινδύνων. Παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών δεν πρέπει ούτε να συνδέουν ούτε να ρυθμίζουν ούτε να καθαρίζουν τη συσκευή, επίσης δεν πρέπει να προβαίνουν στη συντήρησή της.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** – Ορισμένα τμήματα του προϊόντος αυτού μπορούν να θερμανθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Πρέπει να αφιερώνεται η δέουσα προσοχή εν τη παρουσία παιδιών και ευάλωτων ατόμων.

▲ Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της θερμάστρας έχει υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση ή από άτομα αντίστοιχων προσόντων, για την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.

▲ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου λόγω άκαρου επανοπλισμού του θερμικού διακόπτη, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω εξωτερικού διακόπτη, όπως για παράδειγμα ενός χρονοδιακόπτη ή να συνδέεται με δίκτυο που τίθεται τακτικά υπό τάση και εκτός τάσης από τον παροχέα ηλεκτρικής ενέργειας.

▲ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή θέρμανσης



▲ Η συσκευή θέρμανσης δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς από κάτω από πρίζα παροχής ρεύματος.

▲ Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή θέρμανσης κοντά σε μπανιέρα, ντουζιέρα ή πισίνα.

## **ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**

Η συσκευή σας είναι φορητού τύπου και μπορείτε να την μετακινείτε με την προϋπόθεση να τηρείτε τις συστάσεις ασφαλείας.

Τοποθετήστε το καλοριφέρ σε μια επιφάνεια στεγνή, σταθερή και καθαρή.

Πρέπει να προβλέπεται μια ελάχιστη απόσταση 1m μεταξύ των τοιχωμάτων της συσκευής και οποιουδήποτε εμποδίου (για παράδειγμα έπιπλα ή τοίχοι) ώστε να εξασφαλίζεται η σωστή κυκλοφορία του αέρα. Κατευθύνετε τη ροή αέρα έτσι ώστε να βελτιστοποιείται η θέρμανση του χώρου. Αποφεύγετε τις γωνίες, τους μικρούς χώρους, πατώματα ή οροφές.

### **ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ**

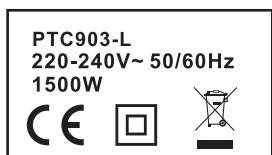
## **ΧΡΗΣΗ**

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια ηλεκτρική πρίζα **220-240V~ 50/60Hz**
- Για να ανάψετε το αερόθερμο, βάλτε το διακόπτη στη θέση **I** (Χαμηλή ισχύς) ή στη θέση **II** (Υψηλή ισχύς)
- Ρυθμίστε το αερόθερμο στη θέση ανεμιστήρα για να ξεκινήσει η περιστροφή του.
- Επιλέξτε τη θερμοκρασία με το διακόπτη θερμοστάτη - / +
- Για να σταματήσετε το αερόθερμο, βάλτε τον διακόπτη στη θέση **0**
- Σύστημα ασφαλείας (Θερμικός διακόπτης)
- Αποσυνδέτε τη συσκευή όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Ένας διακόπτης αντιανατροπής βρίσκεται κάτω από τη βάση της συσκευής: Θα κόψει αυτόματα την ηλεκτροδότηση της συσκευής σε περίπτωση που πέσει.

EL

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

- Αποσυνδέετε πάντα το φις από την επίτοιχη πρίζα πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό για να την καθαρίσετε.
- Για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο ηλεκτρικής εκκένωσης, καθαρίζετε τη συσκευή με ένα μαλακό και στεγνό πανάκι για να απομακρύνετε τη σκόνη. Μπορείτε





EL

**Απαρήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου**

Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου: PTC903-L					
Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή	Μονάδα	Χαρακτηριστικό	Μονάδα
Θερμική ισχύς				Είδος θερμικής ισχύος μόνον στην περίπτωση των ηλεκτρικών τοπικών θερμοσυσσωρευτών (να επιλεχθεί μία δυνατότητα)	
Ονομαστική θερμική ισχύς	$P_{nom}$	1,5	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ενσωματωμένο θερμοστάτη	όχι
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	$P_{min}$	0,75	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου και/ή θερμοκρασίας έξτερικού χώρου	όχι
Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	$P_{max,c}$	1,5	kW	ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου ή/και θερμοκρασίας έξτερικου χώρου	όχι
Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				παραγωγή θερμότητας υποβοθουμενη από ανεμιστήρα	όχι
στην ονομαστική θερμική ισχύ	$el_{max}$	ά.α	kW	Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεχθεί μία δυνατότητα)	
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	$el_{min}$	ά.α	kW	μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	όχι
σε κατάσταση αναμονής	$el_{SB}$	0	kW	δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	όχι
				με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	ναι
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	όχι
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	όχι
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη βδομάδας	όχι
				Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)	
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	όχι
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού ταραθύρου	όχι
				με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	όχι
				με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	όχι
				με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	όχι
				με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	όχι
Στοιχεία επικοινωνίας:	ADEO Services 135 rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN - FRANCE				

## Zalecenia bezpieczeństwa, dotyczące wszystkich grzejników przenośnych

▲ Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby, o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać. Dzieci nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy.

Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez dozoru.

▲ Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie powinny zbliżać się do urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku 3 do 8 lat mogą jedynie włączać lub wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w normalnym, przewidzianym do tego położeniu, a dzieci pozostają pod opieką lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i dobrze zrozumiały potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować, czyścić urządzenia ani wykonywać innych czynności konserwacyjnych.

**UWAGA** – niektóre części urządzenia mogą stać się bardzo gorące i powodować poparzenia. W obecności dzieci i osób o ograniczonych możliwościach należy zachować szczególną uwagę.

▲ Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub inne wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.

▲ **UWAGA:** Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wynikającego z samoczynnego zadziałania bezpiecznika cieplnego, urządzenie nie powinno być zasilane przez wyłącznik zewnętrzny, np. wyłącznik czasowy ani też być podłączone do obwodu włączanego i odłączanego od napięcia przez dostawcę energii.

▲ **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przegrzania, nie należy zakrywać grzejnika



▲ Nie należy umieszczać grzejnika bezpośrednio pod gniazdkiem zasilającym.

▲ Nie należy używać grzejnika w pobliżu wannы, prysznica lub basenu.

## MONTAŻ

Urządzenie można przenosić zgodnie z zaleceniami bezpieczeństwa.

Ustawić grzejnik na suchej, stabilnej i czystej powierzchni.

Należy zachować odległość co najmniej 1 m od ścian i innych przedmiotów (mebli itp.), aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza. Strumień powietrza powinien być ustawiony w sposób optymalizujący ogrzewanie pomieszczenia. Należy unikać kierowania go na narożniki, ograniczone przestrzenie, podłogę lub sufit.

## DO UŻYTKU WEWNĄTRZ POMIESZCZEŃ

## STOSOWANIE

- Podłączyć przewód zasilający do gniazdka **220-240V~ 50/60Hz**
- Aby włączyć ogrzewanie należy ustawić włącznik w pozycji **I** (niska moc) lub w pozycji **II** (wysoka moc)
- Ustawić ogrzewanie w pozycji wentylacji, aby uruchomić wentylację.
- Wybrać temperaturę za pomocą termostatu - / +
- Aby wyłączyć ogrzewanie, należy ustawić w położeniu **0**
- System zabezpieczeń (włącznik termiczny)
- Wyłączać urządzenie gdy nie jest już potrzebne.
- Wyłącznik zabezpieczający w razie przewrócenia znajduje się na spodzie urządzenia: powoduje automatycznie wyłączenie zasilania urządzenia w razie jego upadku.

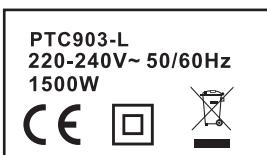
PL

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem urządzenia pamiętać o wyjęciu wtyczki z gniazdka.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, w celu wyczyszczenia go.
- Aby zapobiec wyładowaniom elektrycznym, kurz z urządzenia należy usuwać delikatną, suchą szmatką. Do czyszczenia otworów wentylacyjnych można użyć odkurzacza.
- Regularnie czyścić urządzenie.



Zgodnie z dyrektywą DEEE 2002/96/CE, dotyczącą ochrony środowiska, zabronione jest usuwanie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do środowiska lub zwykłego publicznego wysypiska śmieci. Należy oddać je do odpowiedniego punktu recyklingu.



**Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń**

Identyfikator(-y) modelu: PTC903-L					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
<b>Moc cieplna</b>				Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)	
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	1,5	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	nie
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	0,75	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	1,5	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				moc cieplna regulowana wentylatorem	nie
Przy nominalnej mocy cieplnej	$\theta_{lmax}$	nd.	kW	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Przy minimalnej mocy cieplnej	$\theta_{lmin}$	nd.	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
W trybie czuwania	$\theta_{lSB}$	0	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	tak
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	nie
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	nie
<b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>					
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	nie
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	nie
				z regulacją na odległość	nie
				z adaptacyjną regulacją startu	nie
				z ograniczeniem czasu pracy	nie
				z czujnikiem ciepła promieniowania	nie
Dane teleadresowe	ADEO Services 135 rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN - FRANCE				

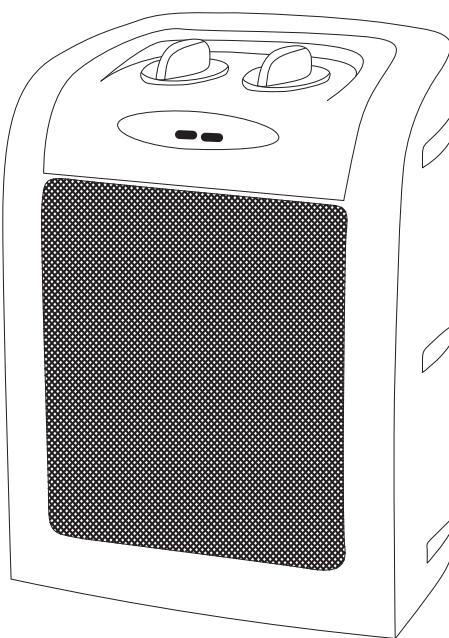
[www.erp-equation.com/heaters](http://www.erp-equation.com/heaters)

PL



Тепловентилятор с керамическим нагревательным элементом

® Руководство По Технике  
Безопасности и  
Правовым нормам



Куори Электрикэл Эплайэнэсиз Ко Лтд.  
Адрес: NO.3 Синцы Роуд, Ханчжоу Бэй Индастриал  
Дистрикт, Цыси Сити, Чжэцзян, Китай

Дата изготовления : 04.2018

Копию сертификата соответствия или декларации о соответствии на данный товар можно получить на информационной стойке любого из магазинов Леруа Мерлен Восток.  
Лицо уполномоченное принимать претензии по качеству товара: ООО "Леруа Мерлен Восток"-  
141031, Московская обл. г. Мытищи, Осташковское ш. 1, РФ.

Срок службы (г) : 3

дата публикации инструкции: 04/2018

Traduction de la version originale du mode d'emploi - Chauffage soufflant céramique / Traducción de las Instrucciones originales - Calefactor cerámico /

Tradução das Instruções Originais - Aquecedor ventilador cerâmico / Traduzione delle istruzioni originali - Termoventilatore ceramico /

Μετάφραση των πρωτότυπων διηγήματων - Κεραμικό αερόβερτο / Tłumaczenie instrukcji oryginalnej - Grzejnik ceramiczny z nawiewem /

Перевод оригинала инструкции - Тепловентилятор с керамическим нагревательным элементом / Переклад оригінальної інструкції - Керамічний тепловентилятор /

Traducerea instrucțiunilor originale - Sistem de incălzire cu aeroterma, ceramic / Original Instructions - Ceramic fan heater

EAC



## Техника безопасности при работе с мобильными обогревательными приборами

▲ Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта или знаний, если они пребывают под наблюдением или если им были даны инструкции по полностью безопасному использованию прибора и если они воспринимают сопутствующие риски. Недопустимо, чтобы с прибором играли дети. Чистка и техническое обслуживание не должны производиться детьми без присмотра.

▲ Следует удерживать на расстоянии детей моложе 3 лет, если только они не находятся под постоянным надзором. Дети в возрасте от 3 до 8 лет должны только включать или выключать прибор, при условии, что последний был помещен или установлен в предусмотренное нормальное положение, и что за этими детьми ведется присмотр или что они получили инструкции по безопасному пользованию прибором и хорошо понимают потенциальную опасность. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны ни подсоединять, ни регулировать, ни чистить прибор, ни производить пользовательские операции технического обслуживания.

**ВНИМАНИЕ** - Некоторые детали этого изделия могут становиться очень горячими и вызывать ожоги. На это нужно обращать особое внимание в присутствии детей и лиц, легко могущих быть подвергнутым их воздействию.

▲ Во избежание несчастных случаев в случае повреждения шнура питания обратитесь для его замены к производителю, в отдел гарантийного обслуживания или к другому квалифицированному специалисту.

▲ **ВНИМАНИЕ:** Чтобы термопредохранитель не перегорел, прибор не должен питаться от промежуточного устройства или внешнего рубильника, такого как таймер, или быть подключенным к цепи, которая регулярно находится либо под напряжением, либо без напряжения.

▲ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание перегрева не накрывайте обогревательный прибор



▲ Не ставьте прибор близко к розетке.

▲ Необходимо установить прибор таким образом, чтобы человек после душа или ванной не касался выключателя и других кнопок.

RU

## УСТАНОВКА

Этот переносной обогреватель можно перемещать, соблюдая при этом все меры предосторожности.

Установите радиатор на сухой, устойчивой и чистой поверхности.

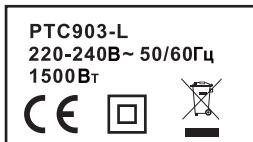
Необходимо соблюдать минимальное расстояние 1 м от стенок устройства до любых предметов (например, мебель или стены). Это обеспечит надлежащую циркуляцию воздуха.

Отверстия для выхода воздуха должны быть направлены таким образом, чтобы обеспечить наилучший обогрев помещения. При установке обогревателя избегайте углов, ограниченных пространств, сводов и перекрытий.

**ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВНУТРИ ПОМЕЩЕНИЙ**

## РАБОТА УСТРОЙСТВА

- Подключите шнур питания в электрической розетке **220-240 В~ 50 Гц**
- Чтобы включить обогреватель, установите его в положение I (Низкая мощность) или в положение II (Высокая мощность).
- Установите обогреватель в положение вентиляции, чтобы включить режим вентиляции.
- Выберите температуру с помощью термореле - / +
- Для остановки нагрева переключатель в положение 0
- Система защиты (термовыключатель)
- Обязательно отсоединяйте устройство от сети после его выключения.
- На основании прибора расположен выключатель защиты от опрокидывания: в случае падения прибора он автоматически отключает его от электропитания



## Правила безпеки для всіх переносних обігрівачів

- ▲ Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років та особами із фізичними, чуттєвими та розумовими вадами або тими, яким бракує досвіду чи знань, лише під належним наглядом та після навчання користуванню пристроєм із повною безпекою та усвідомленням ризиків. Діти не повинні грatisя з пристроєм.
- ▲ Діти не повинні чистити і доглядати пристрій без нагляду.
- ▲ Слід тримати подалі дітей віком до 3 років, якщо тільки вони не знаходяться під постійним наглядом. Діти віком від 3 до 8 років можуть вмикати та вимикати пристрій лише в тому разі, якщо пристрій розміщено чи встановлено у такому передбаченному положенні, і якщо діти знаходяться під наглядом або були навчені користуванню пристроєм із повною безпекою та усвідомленням можливих ризиків. Діти віком від 3 до 8 років не повинні приєднувати пристрій до мережі, регулювати, чистити і доглядати його.
- ▲ УВАГА: Деякі частини виробу можуть сильно нагріватися і спричиняти опіки. Слід бути особливо обережним у присутності дітей та осіб, що не можуть подбати про себе.
- ▲ Якщо кабель живлення обігрівача пошкоджено, виробник, його агент з обслуговування або інші кваліфіковані особи мають замінити його, щоб уникнути небезпеки.
- ▲ УВАГА: Щоб уникнути небезпеки через несвоєчасне вмикання термічного запобіжника, цей пристрій не можна живити через зовнішній перемикальний пристрій, наприклад, таймер, та підключати до мережі, що постійно вмикается та вимикається постачальником електроенергії.
- ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб уникнути перегрівання, не накривайте обігрівальний пристрій 
- ▲ Обігрівальний пристрій не можна ставити безпосередньо під розеткою.
- ▲ Не користуйтеся обігрівачем поблизу ванни, душа чи басейна.

UA

## ВСТАНОВЛЕННЯ

Цей пристрій є мобільним, і його можна переміщувати, зважаючи на правила безпеки.

Поставте радіатор на суху, стійку та чисту поверхню.

Між стінками вашого пристрою і будь-якими предметами (наприклад, меблями чи стінами) повинна залишатися мінімальна відстань 1 м, щоб забезпечити належну циркуляцію повітря. Спрямовуйте потік повітря так, щоб оптимізувати обігрів місця. Уникайте кутів, замкненого простору, перегородок та стель.

### ВИКЛЮЧНО ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ У ПРИМІЩЕННЯХ

- Приєднайте кабель живлення до розетки **220-240 В~ 50/60 Гц**
  - Щоб увімкнути нагрівач, устновіть перемикач у положення I (низька потужність) або у положення II (висока потужність)
  - Для запуску вентилятора встановіть перемикач у положення вентиляції.
  - Виберіть температуру терmostatom - / +
  - Для вимкнення обігрівання переведіть перемикач у положення 0.
- Запобіжна система (термічний розмикач)
- Відключайте пристрій від мережі, коли не користується ним.
  - У нижній частині пристрою знаходиться запобіжний вимикач на випадок перекидання: він автоматично вимикає струм, якщо пристрій падає.

## ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ

- Завжди виймайте штепсель із розетки перед тим, як чистити пристрій.
- Не занурюйте пристрій у розчин для чищення.
- Щоб уникнути електричного розряду, чистіть пристрій м'якою та сухою ганчіркою для витирання пилу. Також ви можете скористатися пилососом для чищення вентиляційних отворів.
- Регулярно чистіть пристрій.

Відповідно до директиви DEEE 2002/96/CE про захист довкілля

 забороняється викидати використані електричні та електронні пристрої  
на природі та на звичайних смітниках. Треба відносити їх до  
 передбачених для цього приймальних пунктів.

PTC903-L  
220-240В~ 50/60Гц  
1500Вт



## Safety requirements for all portable heaters

▲ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

▲ Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.  
CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

▲ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

▲ CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

▲ WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.



▲ The heater must not be located immediately below a socket-outlet.

▲ Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

## INSTALLATION

Your appliance shall be used as portable appliance only (thanks to respect all the safety warnings given below)

Put the heater on a flat, dry and clean surface.

Let a minimum distance of 1m between any side of your appliance and any obstacle (furniture or walls, for example) to allow a good circulation of the airflow.

Always direct the airflow in order to optimize the heating of the room.

Avoid the corners, small volumes, wood floors, ceiling, etc...

### INDOOR USE ONLY

## HOW TO USE

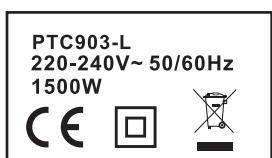
- Plug the appliance to a **220-240V~ 50/60Hz** socket
- To start the heater, put the switch on the position **I** (Low power) or on the position **II** (High power)
- Put the switch on the fan position to start this function
- Set the temperature with the switches **- / +**
- To stop the heater, put the switch on **0** position.
- Safety Control(Thermal Cut-Out)
- Unplug the product when it's not in use.
- There is a tip-over switch under the base of the heater : it will disconnect the heater automatically if this one falls on the ground.

## CLEANING & MAINTENANCE

- Always disconnect appliance from the main when you clean it.
- In order to avoid any hazard, only clean the appliance with a dry rag lightly humidified. **NEVER IMMERSE THE HEATER TO CLEAN IT**
- To avoid any electrical hazard, clean your appliance with a soft and clean rag to remove the dust. You can also use a vacuum cleaner to clean the air openings.
- Clean your appliance regularly



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



### Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s): PTC903-L					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>	
Nominal heat output	$P_{nom}$	1,5	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	No
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	0,75	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1,5	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output	No
At nominal heat output	$el_{max}$	N/A	kW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
At minimum heat output	$el_{min}$	N/A	kW	single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	$el_{SB}$	0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
				with mechanic thermostat room temperature control	Yes
				with electronic room temperature control	No
				electronic room temperature control plus day timer	No
				electronic room temperature control plus week timer	No
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>	
				room temperature control, with presence detection	No
				room temperature control, with open window detection	No
				with distance control option	No
				with adaptive start control	No
				with working time limitation	No
				with black bulb sensor	No
Contact details	ADEO Services 135 rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN - FRANCE				



**FR** ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 RONCHIN - France

**RU** ООО ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК, 141031, Московская область,  
д.1, РОССИЯ

**UA** ТОВ «Леруа Мерлен Україна»  
вул. Полярна 17а, м. Київ 04201, Україна



Made in P.R.C. 2018

\* Garantie 2 ans / 2 años de garantía / Garantia de 2 años / Garanzia  
2 Anni / Εγγύηση 2 ετών / Gwarancja 2-letnia / Гарантия 2 года /  
Гарантія 2 років / Garantie 2 ani / 2-years guarantee